

01



Ayako



Noda

ダブル

DOUBLE



Ch. 1 As You Like It (003)

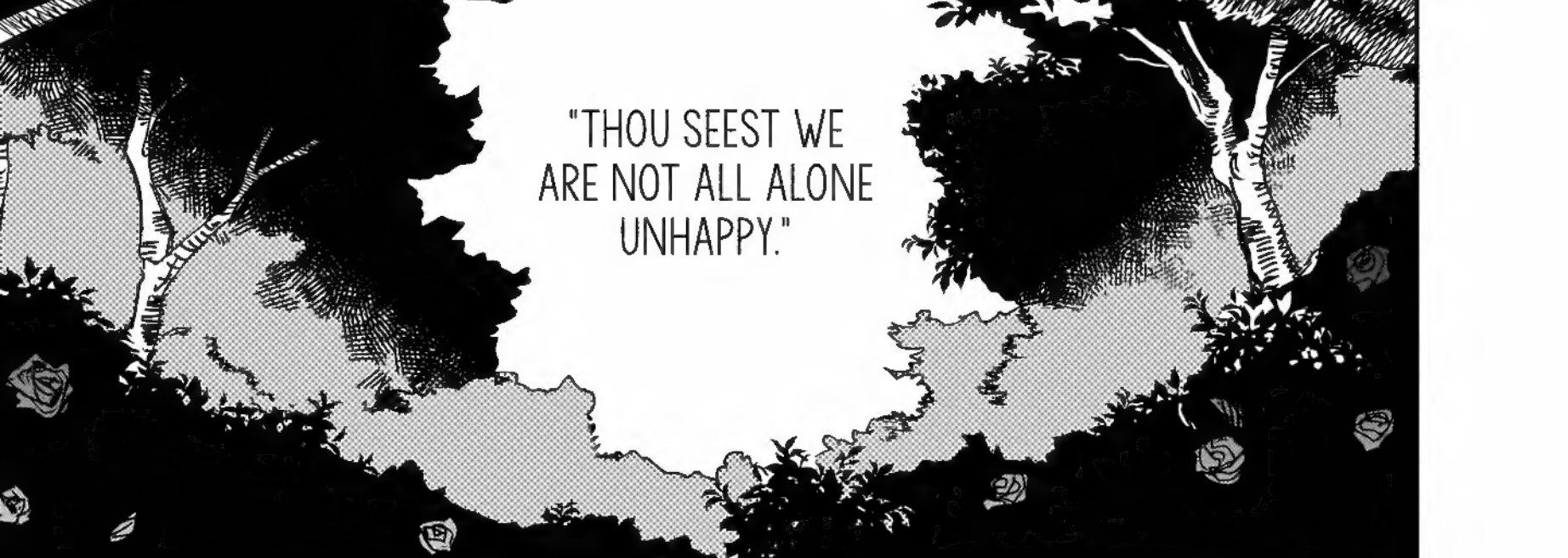
Ch. 2 Happy Days (043)

Ch. 3 No Exit (071)

Ch. 4 Faust (097)

Ch. 5 Demigod (123)

Ch. 6 Ondine (149)



"THOU SEEST WE  
ARE NOT ALL ALONE  
UNHAPPY."



RIGHT HERE,  
TAKARA.




SIDE EYE  
THE DUKE  
SENIOR...



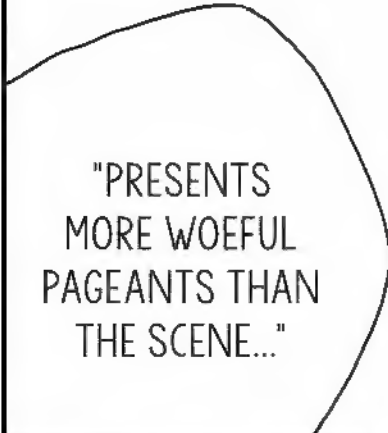
IN AN  
INQUIRING  
TONE, YOU ASK  
"WHAT ARE YOU  
WISHING TO  
SAY?"

YOU SCORN  
YET PINE FOR  
DUKE SENIOR.

RAISING YOUR  
CHEEK, YOU TURN  
TO FACE HIM.



"THIS WIDE  
AND UNIVERSAL  
THEATRE."



"PRESENTS  
MORE WOEFUL  
PAGEANTS THAN  
THE SCENE..."



YOU ARE  
CAPABLE OF  
PEERING INTO  
THE VARIOUS  
"WORLDS".

AND  
AT THIS  
MOMENT,

"AS YOU  
LIKE IT", FIRST  
PERFORMED IN  
THE 1600S.

PLEASURES  
OF THE COURT;  
WANDERING IN  
THE ARDEN  
FOREST;



TAKARA,  
YOU ARE THE  
TRICKSTER.



THE  
WEARY AND  
MELANCHOLY  
JAQUES!

"...WHEREIN  
WE PLAY IN!"



TAKARA,

HE  
SPEAKS  
OF A SAD  
TALE FROM  
THEREON,  
A LIFE  
HELD BACK  
ON MULTIPLE  
OCCASIONS.

AND YET  
LAUGHTER WILL  
ESCAPE YOU.

YOU WILL BE  
ITCHING TO TELL  
SOMEONE.







**TAKARTA!!**



WAKE  
UP.



ALL THE  
WORLD'S A  
STAGE.



AND ALL  
THE MEN AND  
WOMEN MERELY  
PLAYERS.

ama

# As You Like It

Chapter 1



DRINK UP!



COME ON, FORGET ABOUT THAT PLAY \* "AS YOU LIKE IT"!

You can't be sleeping now.

SHOOTING, YOU HAVE A SHOOTING!



SUICA CARD!

YOUR SCRIPT!

TAKARA!

YOUR STUFF!

WALLET!

PHONE!

Mhm.

Mhm.

Mnn.



WHAT ARE YOU DOING?

Uuhh

RUSTLE RUSTLE



WHERE IS THE SCRIPT FOR "AS YOU LIKE IT"?

Uuhh



YOU CAN'T BE SLEEPING! TAKARA!

EYE DROPS!

TISSUES!

HERE IS YOUR LUGGAGE, TAKARA!

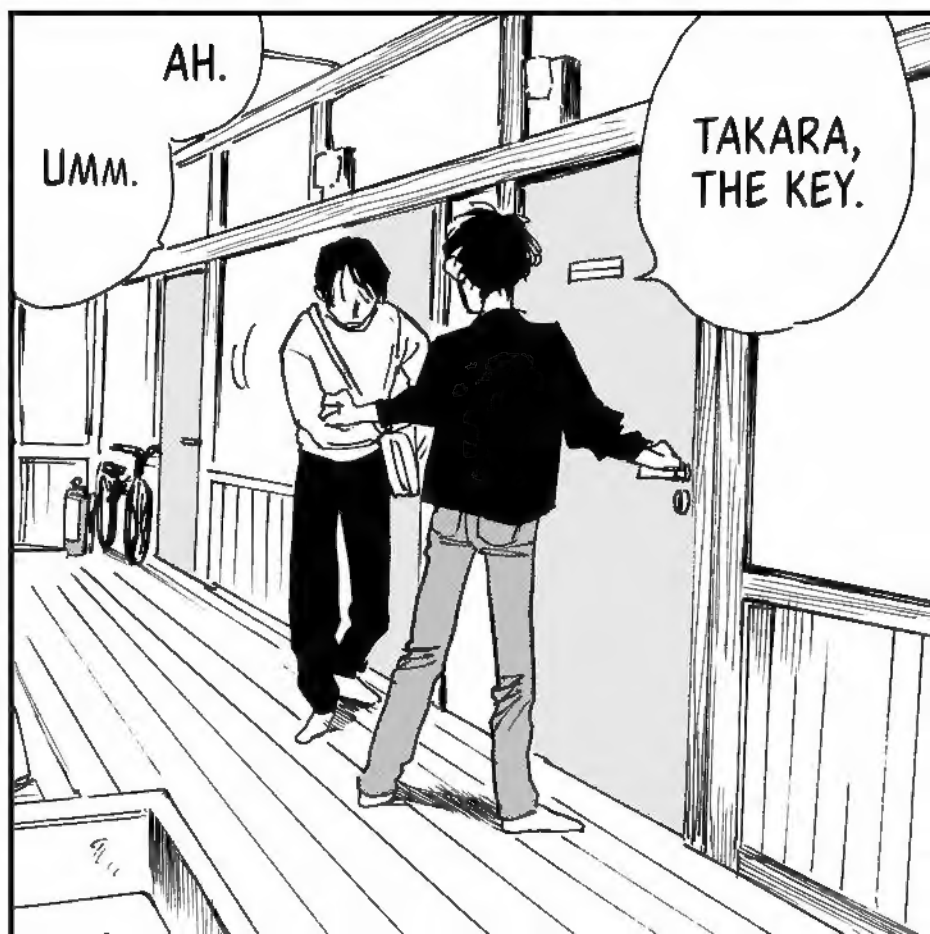
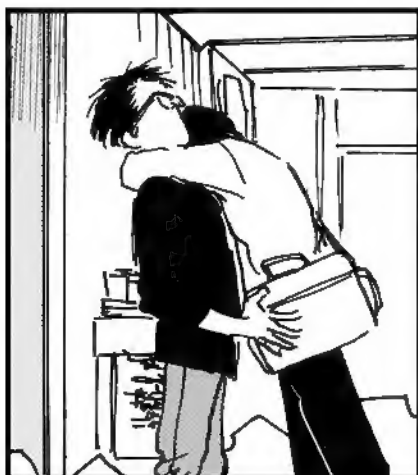
NOW?!

....

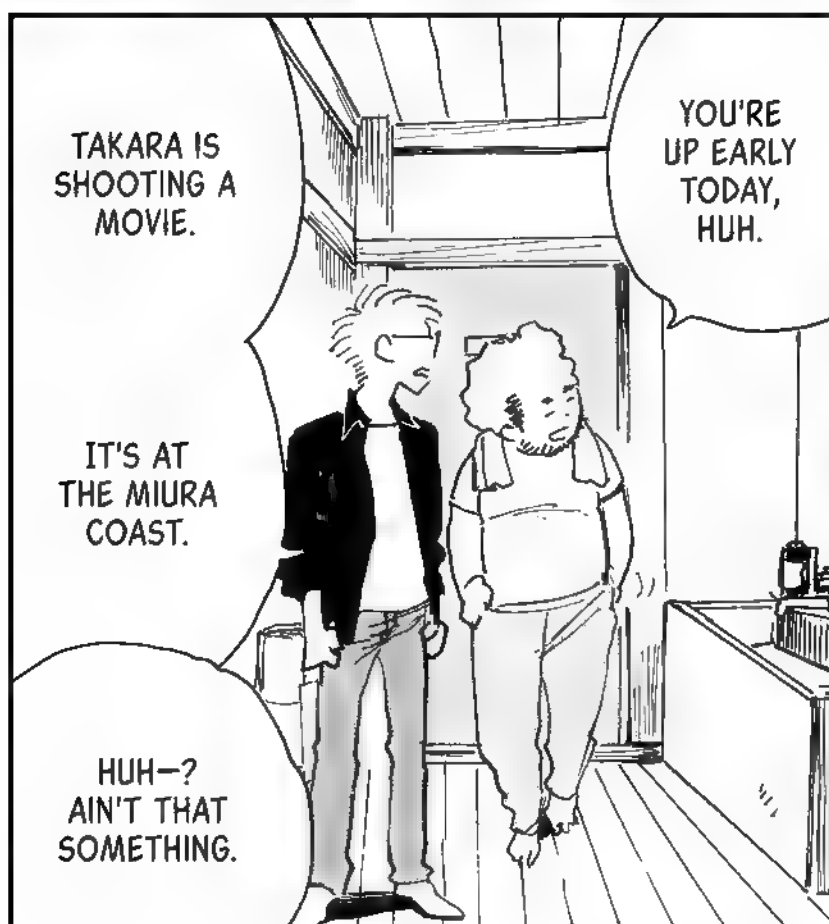
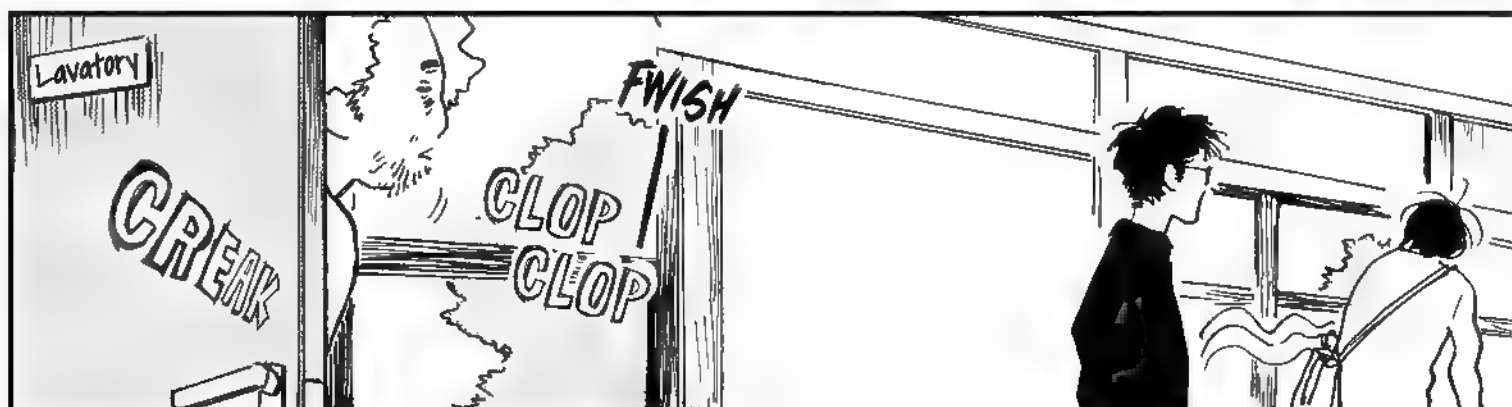
※ "As You Like It" is a comedy written by William Shakespeare. The lines here are from "The Complete Works of Shakespeare 15: As You Like it" (Chikuma Bunko), which was translated by Kazuko Matsuoka.













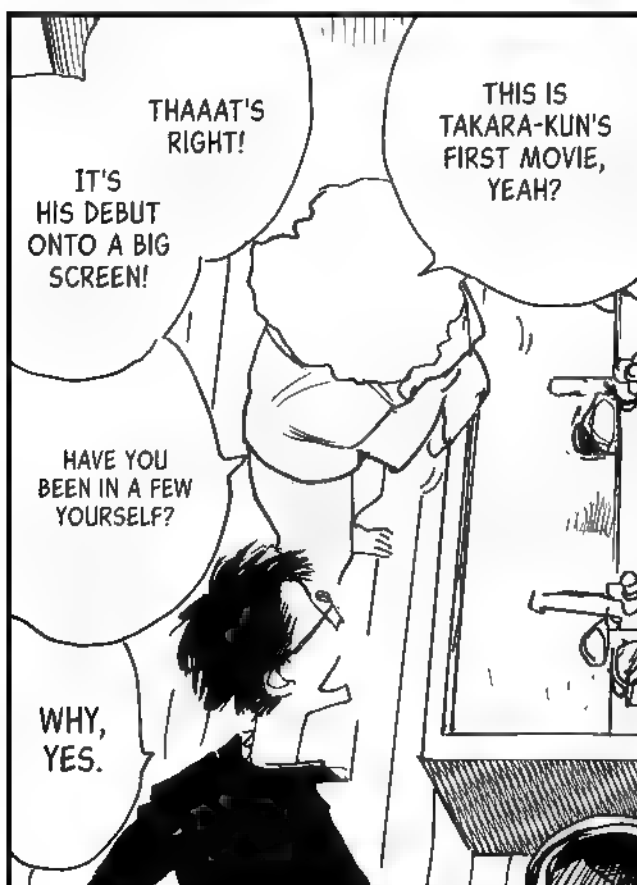
"A SHARK WITH THREE EYES WAS CAUGHT OVER AT THESE PARTS THE OTHER DAY."

A LOCAL FISHERMAN WITH TWO LINES.

WHAT'S THE ROLE?

"GRAMPS SAID HE SAW NOTHIN' LIKE IT..."

WHAT'S THE MOVIE?



THAAAT'S RIGHT!

IT'S HIS DEBUT ONTO A BIG SCREEN!

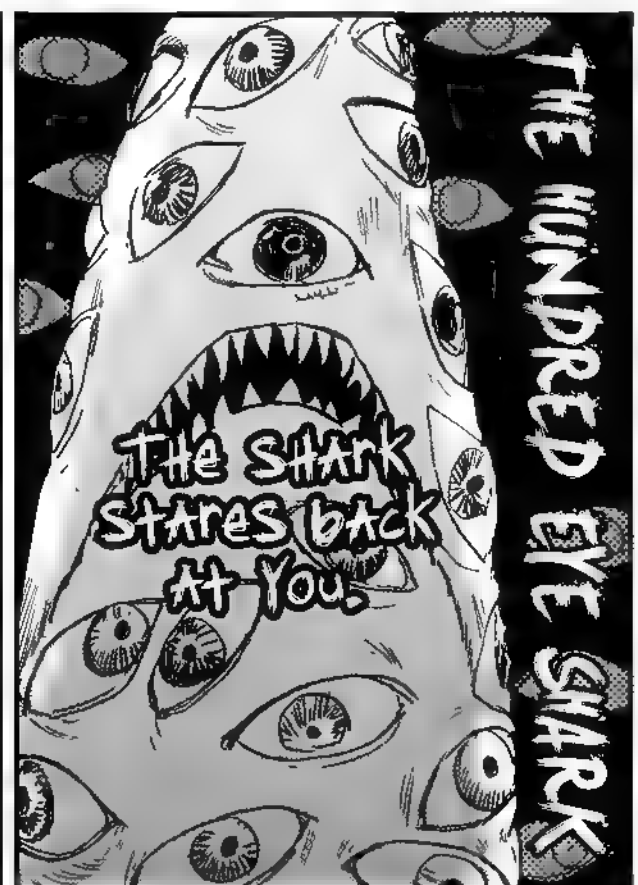
HAVE YOU BEEN IN A FEW YOURSELF?

WHY, YES.

THIS IS TAKARA-KUN'S FIRST MOVIE, YEAH?



....



HE WAS EVEN ISSUED A CREDIT CARD.

HE GETS PAID.

HOW ABOUT TAKARA-KUN?

AH— SO YOU DON'T GET PAID~

I HAVE TO PAY FOR MY OWN TRANSPORTATION THOUGH, SO I'M BROKE...

OH— AIN'T THAT NICE.

HE HAS AN UNUSUAL NAME, MUST STAND OUT.

Alas, I'm being exploited.





WONDER  
IF HE'LL WIN A  
JAPAN ACADEMY  
FILM PRIZE.

A MOVIE,  
THOUGH...

JUST A  
MATTER OF  
TIME.

AH HAH  
AH HAH.

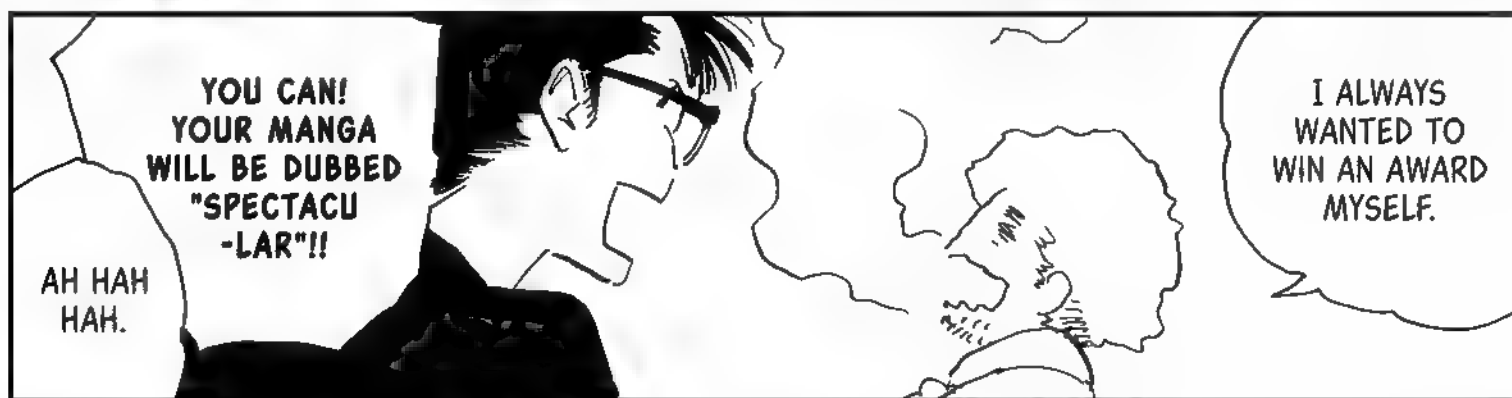


TAKARA  
TAKARADA.

IT'S  
NOT SOME  
STAGE NAME,  
YEAH?

TAKARA  
TAKARADA.  
(Real Name)

THEY  
THEMSELVES  
HAD SAID, "IT  
PAYS OUT."



YOU CAN!  
YOUR MANGA  
WILL BE DUBBED  
"SPECTACU  
-LAR"!!

AH HAH  
HAH.

I ALWAYS  
WANTED TO  
WIN AN AWARD  
MYSELF.



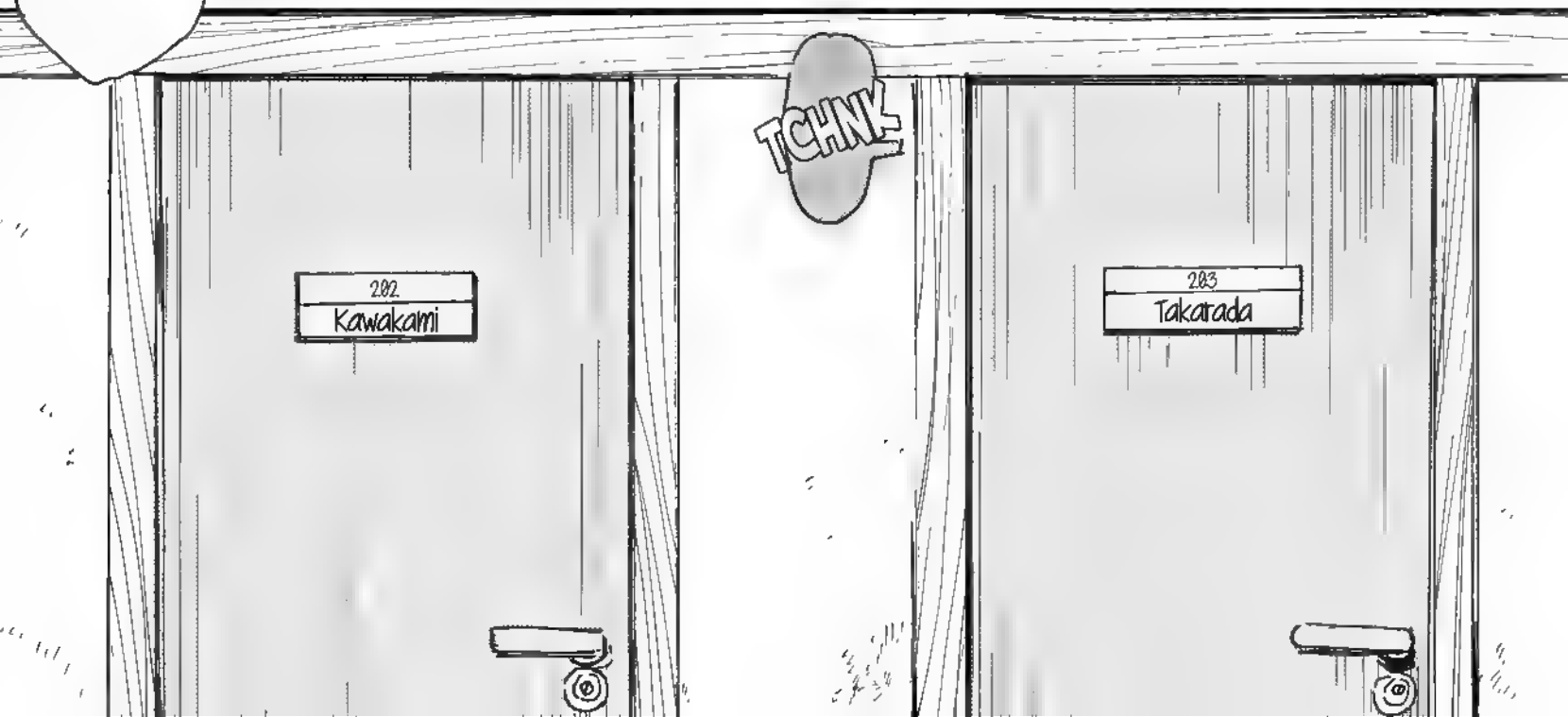
NI...  
NIGHT~

SLEEP  
WELL!

YOU'RE  
STILL PUTTING  
TAKARA FIRST~

I HAVE  
TO CLEAN UP  
TAKARA'S  
ROOM.

GOING  
BACK IN  
THERE?



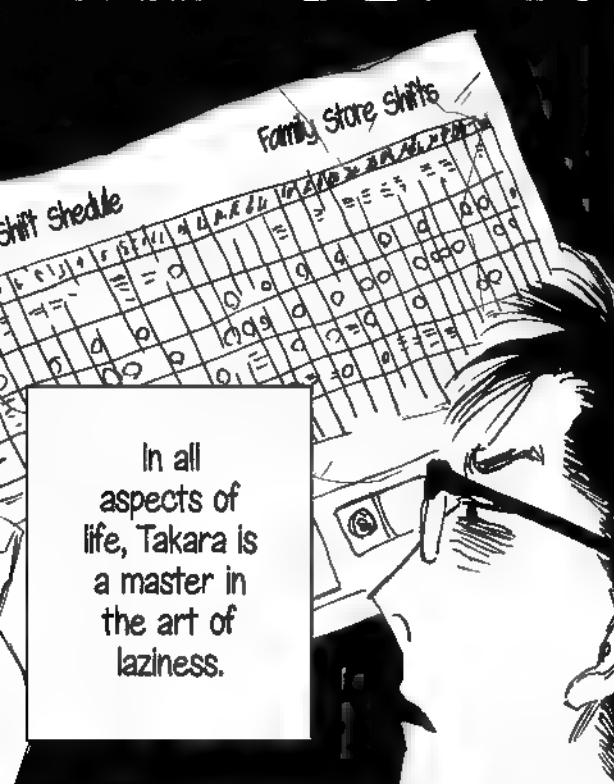
TCHNK

202  
Kawakami

203  
Takarada







In all aspects of life, Takara is a master in the art of laziness.



I have decided I will do whatever it takes to get Takara further.

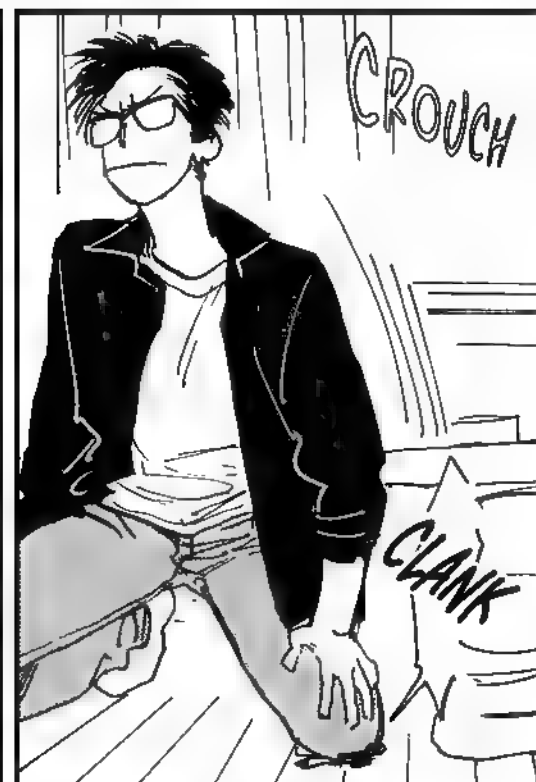


I did not wallow in despair for long, however.



From cleaning to laundry,

all of it is entrusted to me.



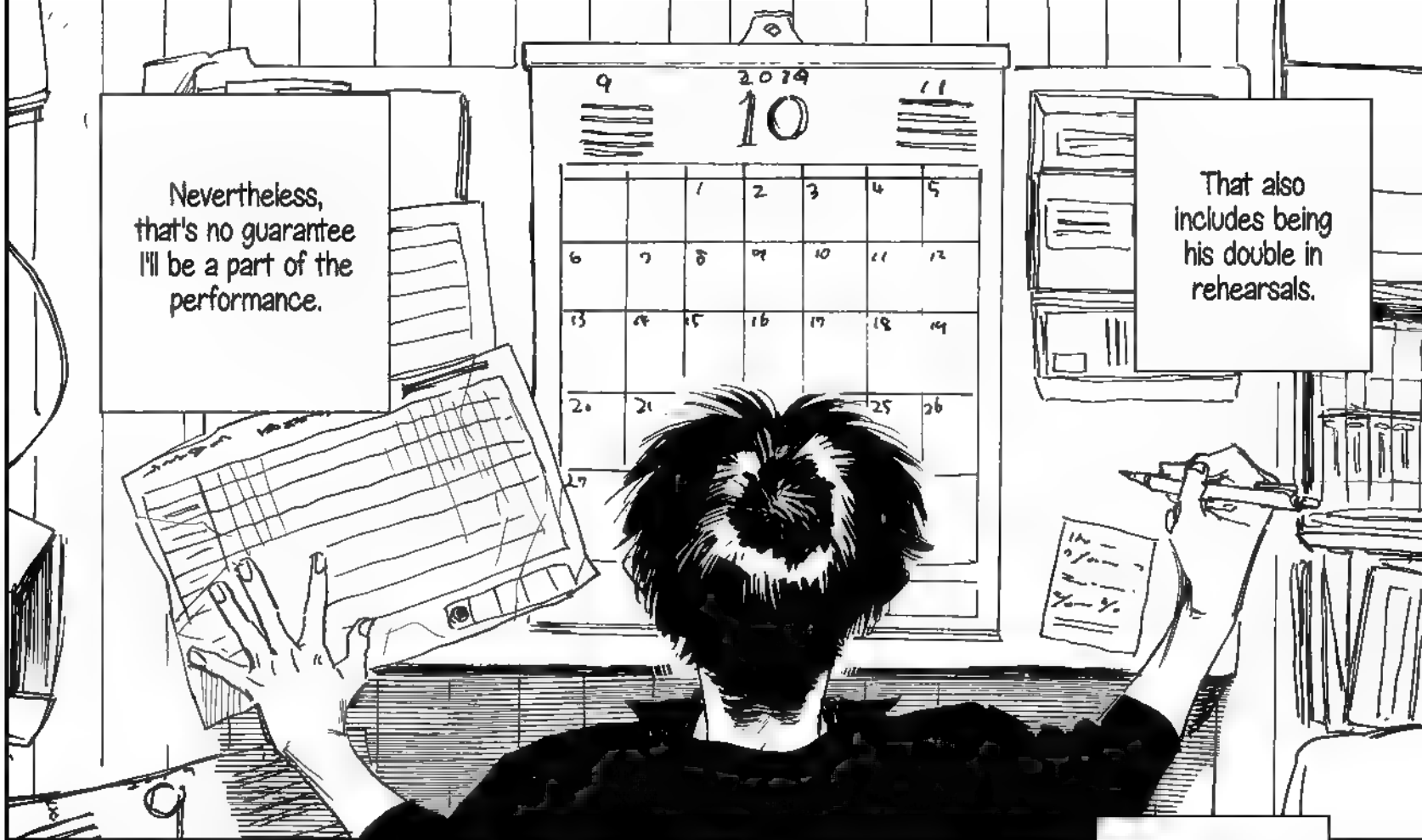
CLANK



....

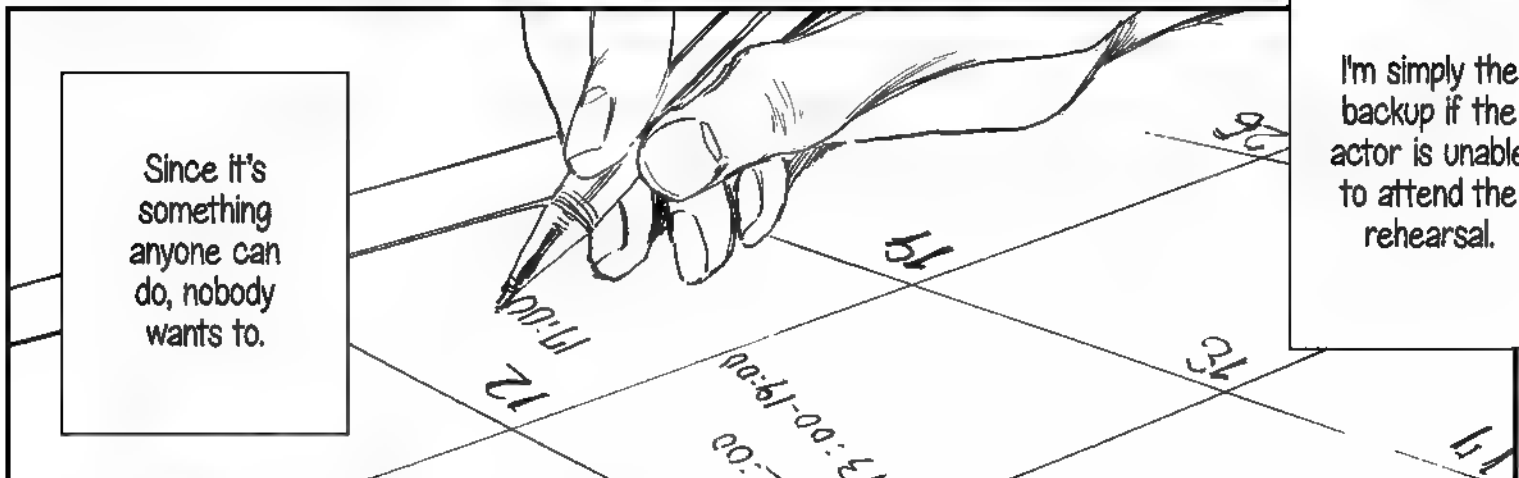
....

↑ KEYS



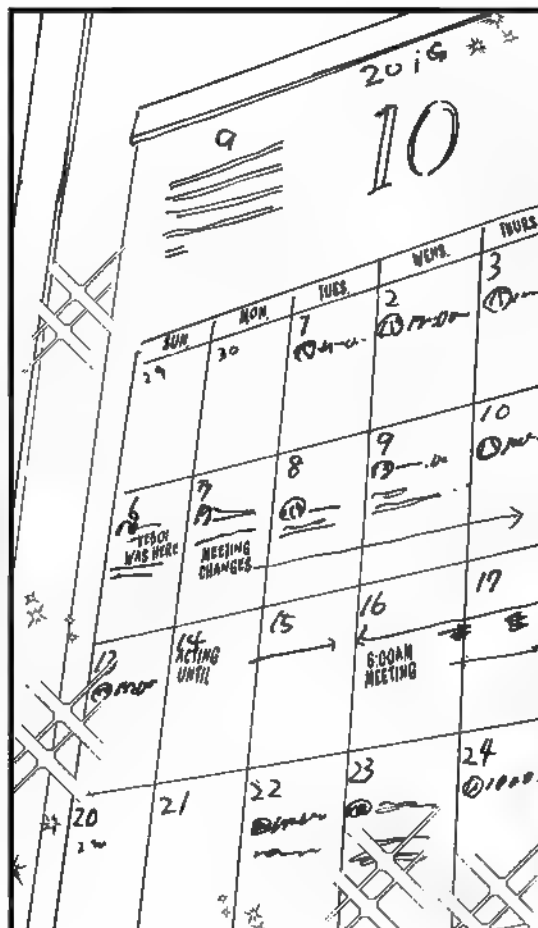
Nevertheless,  
that's no guarantee  
I'll be a part of the  
performance.

That also  
includes being  
his double in  
rehearsals.



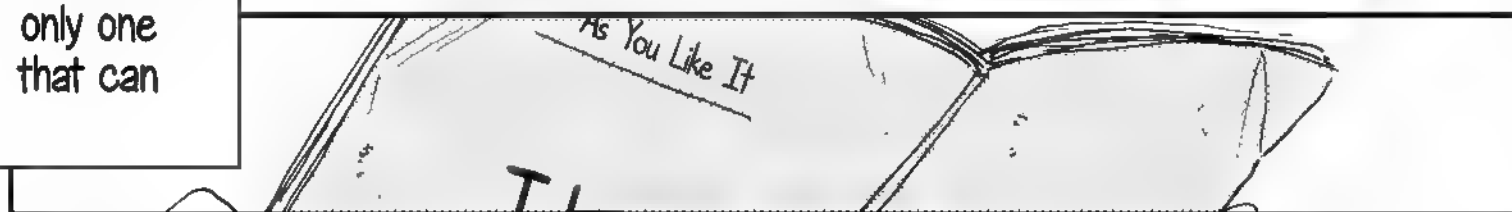
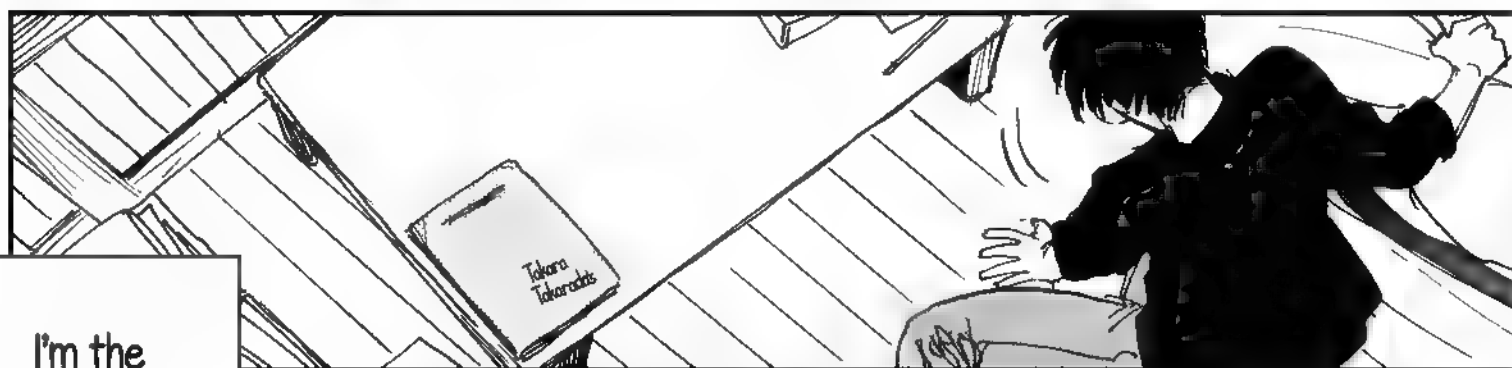
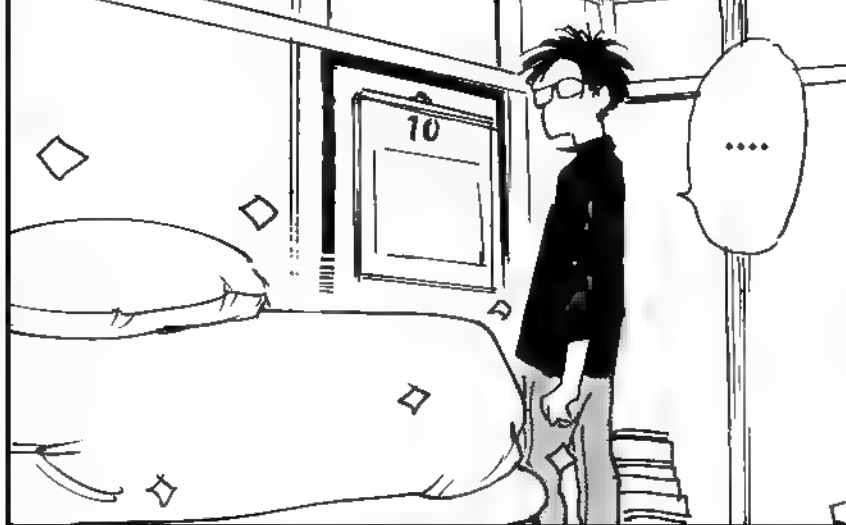
Since it's  
something  
anyone can  
do, nobody  
wants to.

I'm simply the  
backup if the  
actor is unable  
to attend the  
rehearsal.



However,  
it's a bit  
different  
between  
us.





I WILL BE  
TAKING THE  
ROLE OF JAQUES  
IN PLACE OF TAKARA  
TAKARADA FOR THIS  
REHEARSAL!

I'M YUUJIN  
KAMOSHIMA FROM  
THE THEATRICAL  
COMPANY HERO!

GOOD  
MORNING!

IT'S A PLEASURE  
TO MAKE YOUR  
ACQUAINTANCE.

NICE TO  
MEET YOU.

GOOD  
MORNINGG.

Mornin'~

HOW  
NOBLE~.

I'LL BE  
FINE.

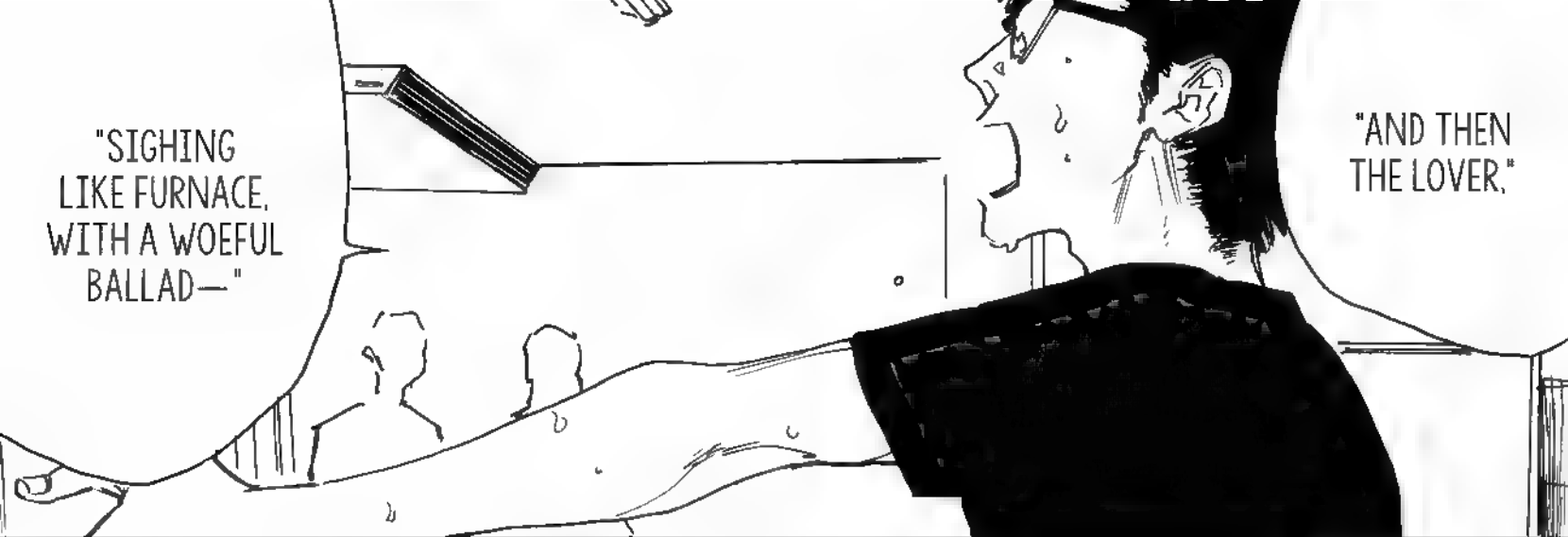
NO,

IT'S FINE.  
I BORROWED  
TAKARA'S.

PLEASE  
TAKE THIS  
SCRIPT.

AH,  
GOOD.

THEN THIS  
COPY YOU CAN  
KEEP.



"SIGHING  
LIKE FURNACE,  
WITH A WOEFUL  
BALLAD—"

"AND THEN  
THE LOVER."



I'VE BEEN  
READING OVER  
TAKARA'S SCRIPT  
FOR SOME TIME  
NOW.

SO HE THEN  
ASKED ME TO BE  
HIS DOUBLE.

YOU WERE  
AMAZING~~~

YOU MEMORIZED  
EVERY PART?



RIGHT  
AROUND THE  
"JUDGE'S"  
PART,

IT'LL HAVE  
A LACKLUSTER  
IMPACT IF WE  
DON'T...

FLIP



HM?

HEY,  
THAT PART  
EARLIER,

LET'S  
START IT OFF  
LOW TO CREATE A  
STEADY IMPACT  
UPWARDS.



...NO.

SO, HOW  
ABOUT IT?



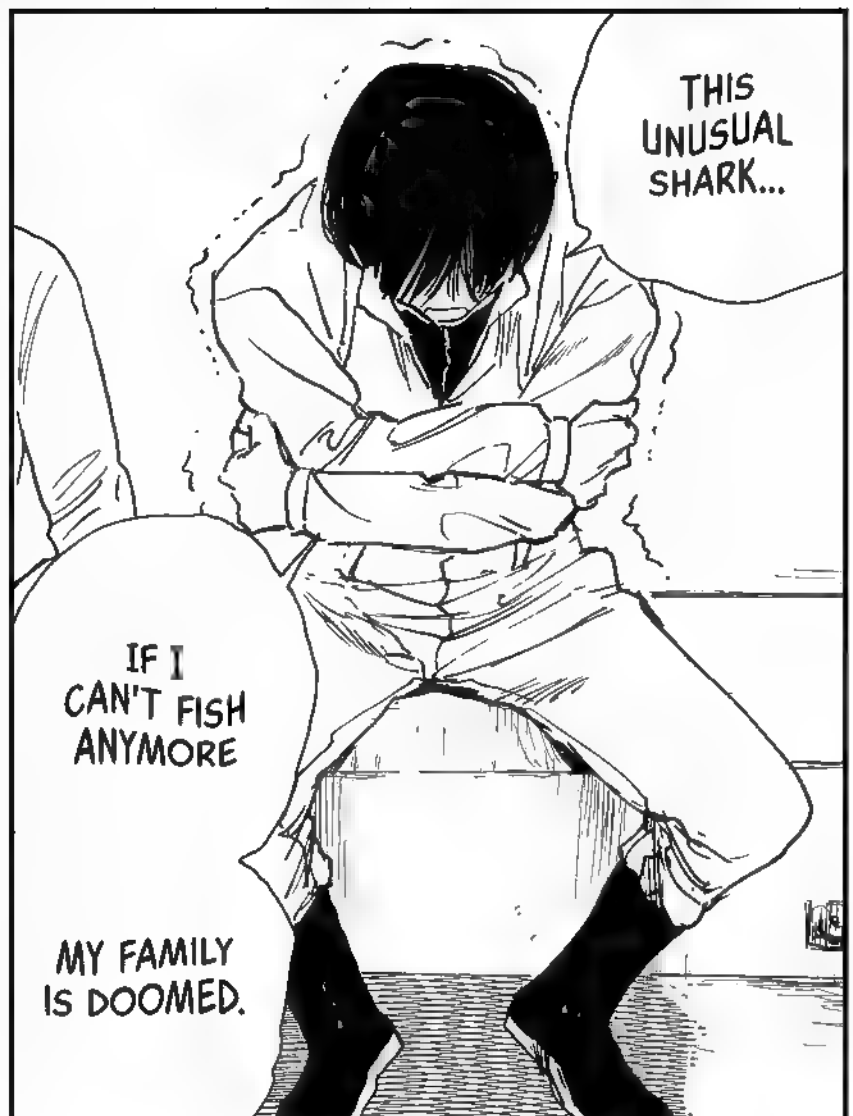
AND  
THEREFORE,  
I AM TAKARA  
TAKARADA!!

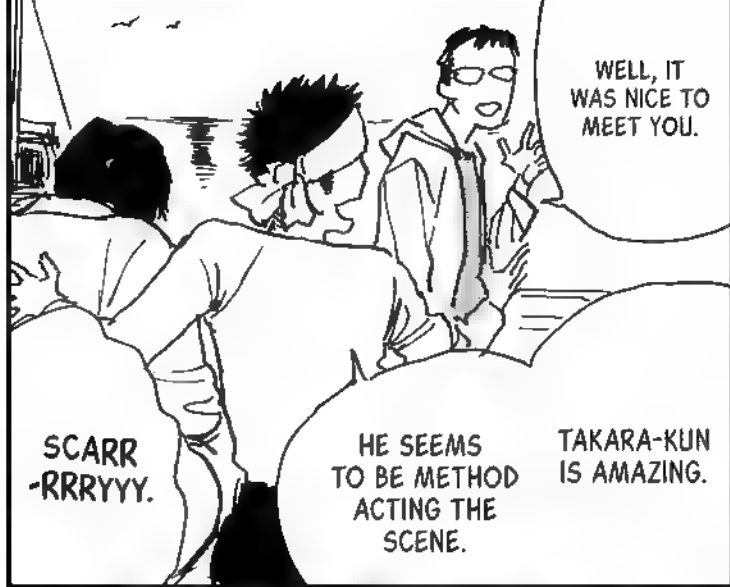
TODAY I  
AM JAKUES,

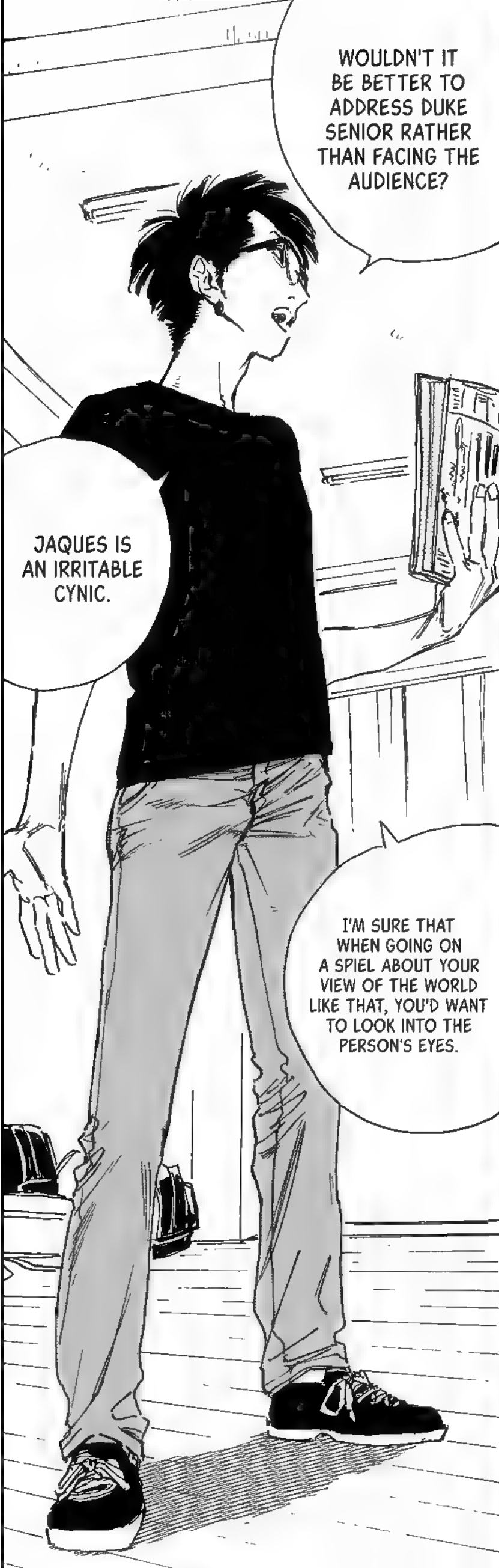
HAH...

YOU'RE  
JUST TAKARA'S  
DOUBLE...







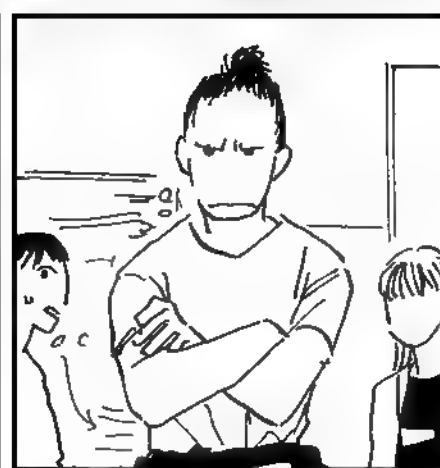
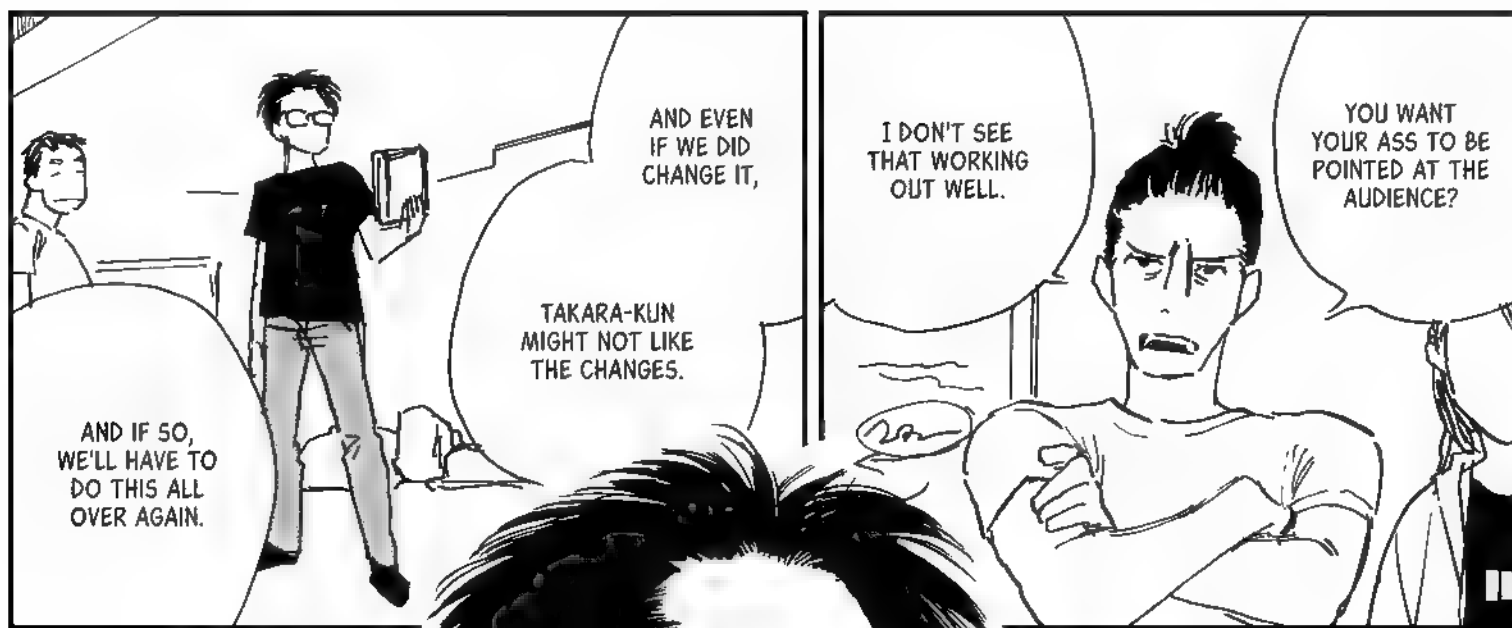


WOULDN'T IT  
BE BETTER TO  
ADDRESS DUKE  
SENIOR RATHER  
THAN FACING THE  
AUDIENCE?

JAQUES IS  
AN IRRITABLE  
CYNIC.

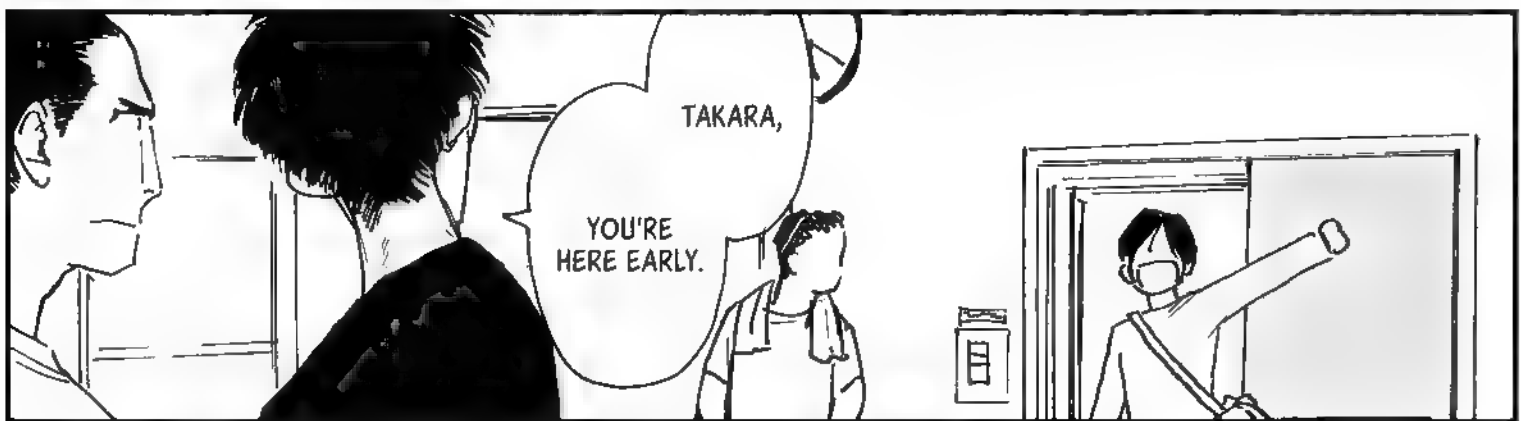
I'M SURE THAT  
WHEN GOING ON  
A SPIEL ABOUT YOUR  
VIEW OF THE WORLD  
LIKE THAT, YOU'D WANT  
TO LOOK INTO THE  
PERSON'S EYES.







**GOOD  
MORNING!**



TAKARA,

YOU'RE  
HERE EARLY.



I NEVER SAID  
WE WERE CHANGING  
DIRECTIONS.

...WELL, NO,  
LET'S JUST TRY  
IT OUT.

TAKARA-KUN,  
LOOK IT OVER.

THINK ABOUT  
WHETHER YOU WANT  
IT CHANGED OR NOT  
FROM THAT.



RIGHT  
HERE...

Wa-  
Wait-

Wait a  
sec!!



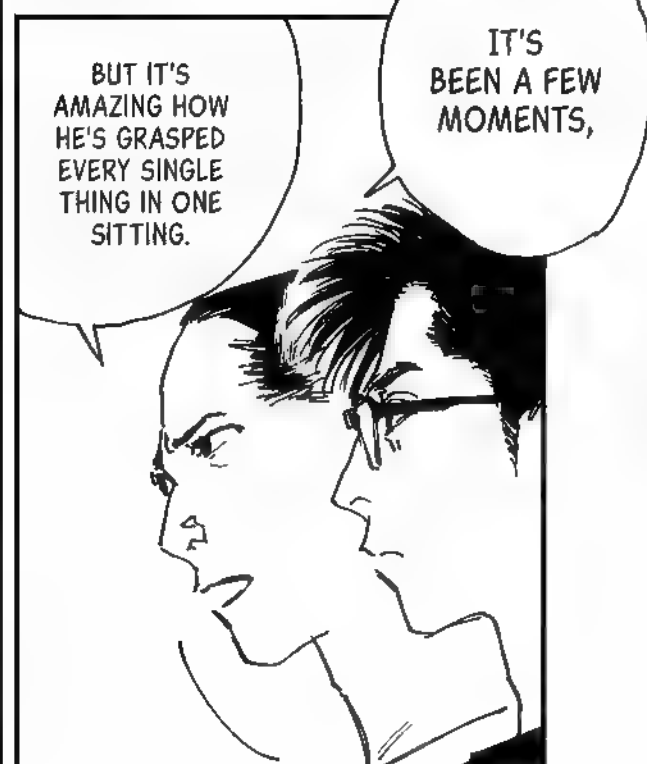
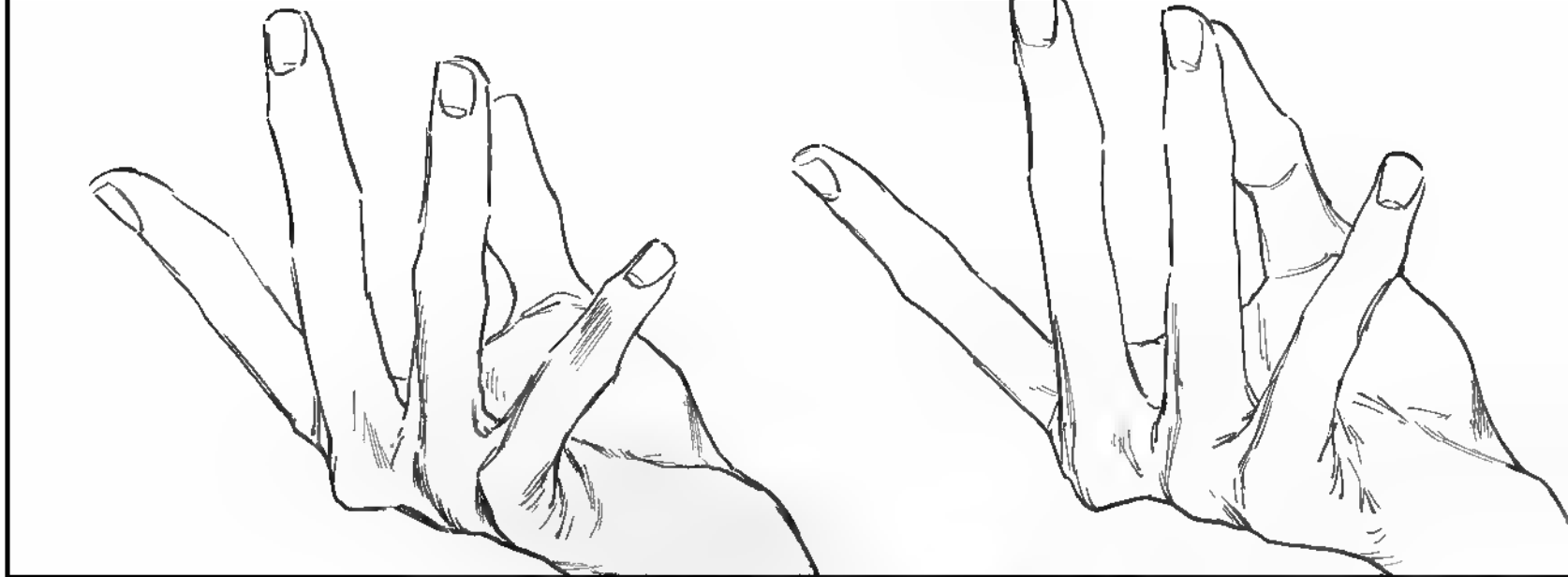
I GOT THE  
OKAY AFTER THE  
FIRST TAKE. WHAT  
PART ARE YOU  
AT?

THE "7TH  
ACT."

I'M BOTHERED  
BY THE DIRECTION  
WE'RE GOING.











TAKARA'S ACTING  
ONLY EVER BECOMES  
PERFECT THE MOMENT  
HE BETRAYS MINE.



HE'S MOVED  
DOWN INTO THE  
AUDIENCE.

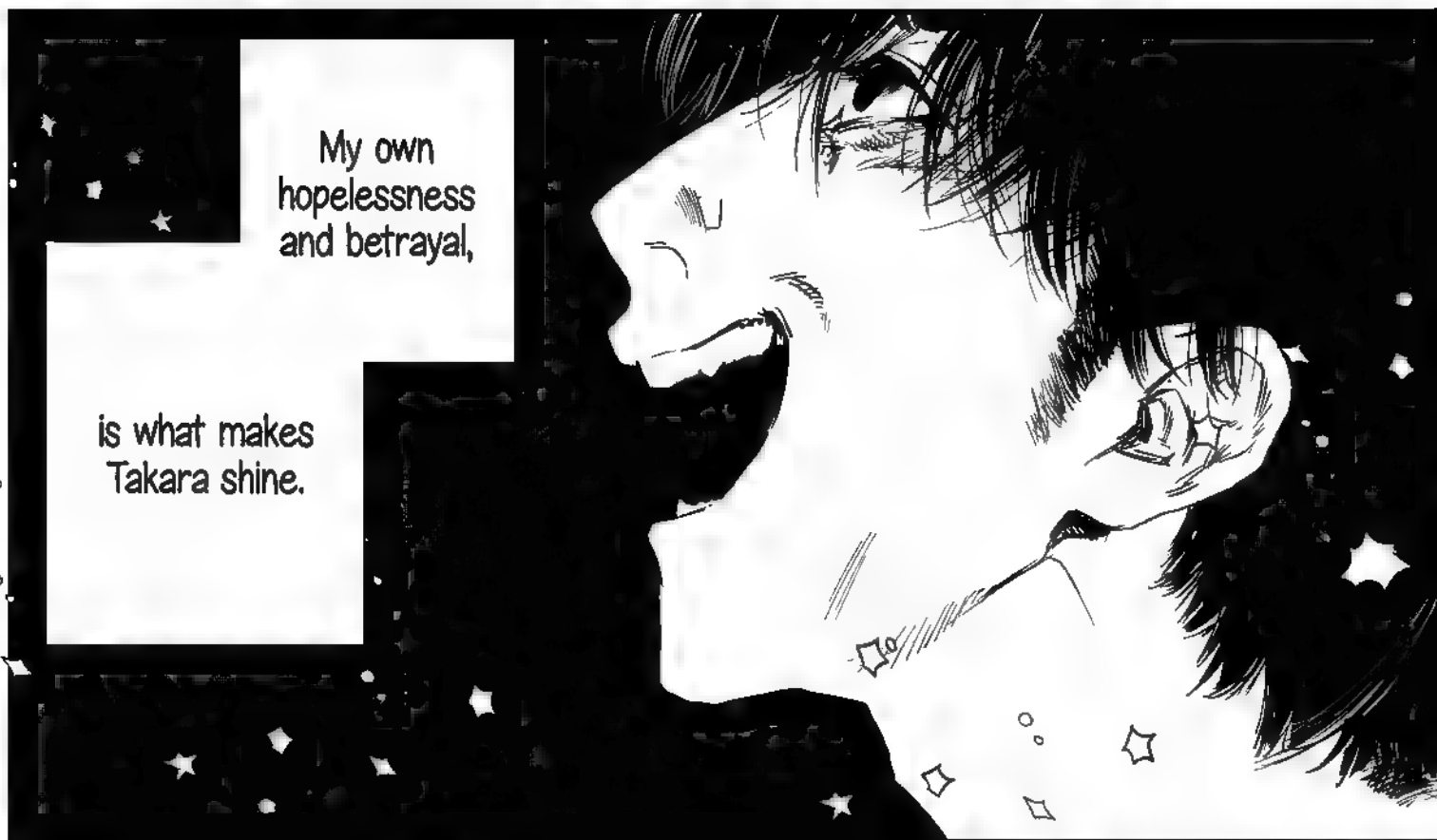
My  
performance.

....





My own  
hopelessness  
and betrayal,  
  
is what makes  
Takara shine.



Takara will become the best actor in the whole world.

WELL IT  
LOOKED LIKE YOU  
WOULD TAKE THE  
DESCENT,

SO I  
JUST MOVED  
ACCORDINGLY.

WHY DID I GO  
DOWN INTO THE  
AUDIENCE?

...LET'S  
DO IT.

AYE  
SIR!

THIS WILL  
BE A MAJOR  
OPERATION,  
HUH.

Hah  
ha

VENTURING INTO  
THE AUDIENCE ARM-  
AND-ARM WITH  
THE DUKE...

HMMM.

♦ ♦ ♦ ♦

ISN'T THAT  
TAKARA-KUN'S  
SCRIPT?

It's practically  
pitch black.

IT'S IMPRESSIVE  
THAT YOU CAN READ  
THIS, YUJIN-SAN.

AH HAH  
HAH!

IT'S OUR  
SCRIPT.



"As You Like It" is Shakespeare's comedy centered around a man and woman's convoluted love affair.



Takara plays Jaques, a man exiled out of the royal court to live in the forest.

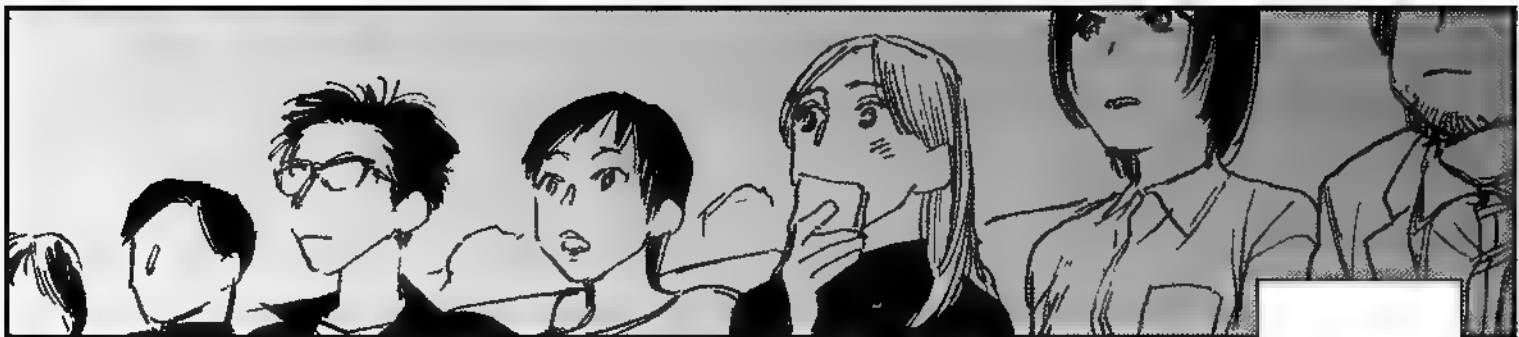


are shown through the actions of the people.



A girl playing as a guy, who is also playing as a guy playing as a girl.

Themes of gender differences and status

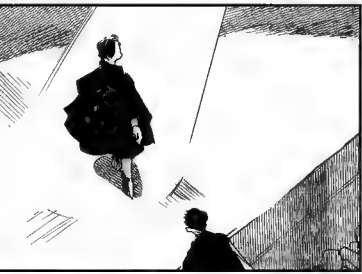
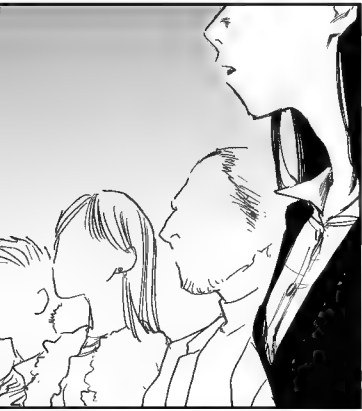


Only cynicism ever leaves his mouth,

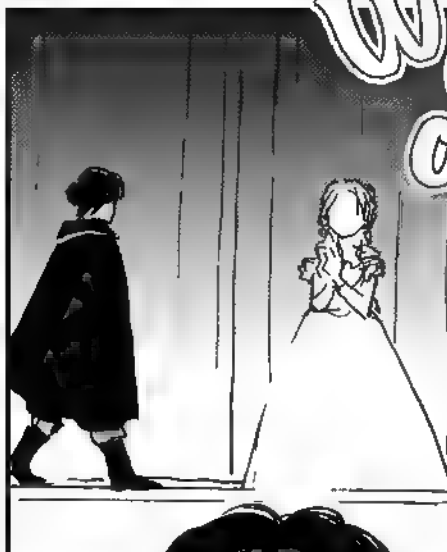
participating naught in the happy ending.

He's the only character that looks onto the stage with sternness.

Is He A God  
Or The Jester?









THANKS  
FOR A GOOD  
FIRST DAY OF  
WORK GUYS~!

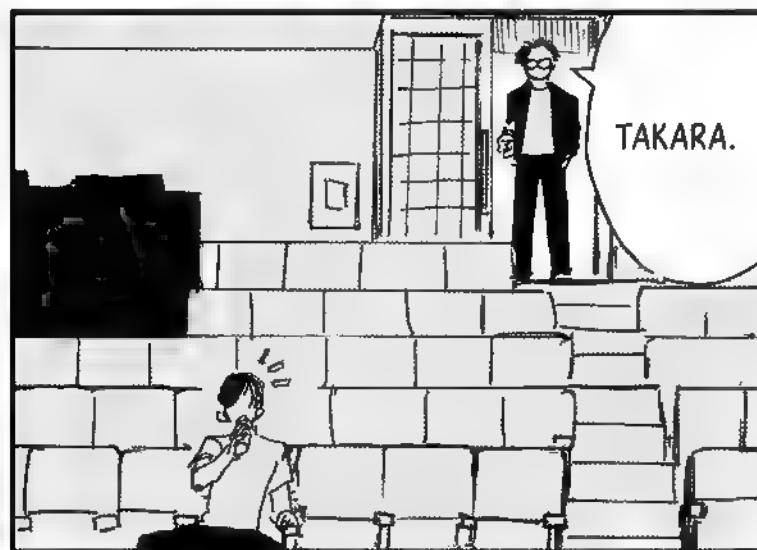
CHEERS



IT IS  
A TERRIBLE,  
OLD FASHIONED  
TRADITION,  
I KNOW.

IT'S ONLY A  
3 DAY SHOWING,  
WHAT'S THE POINT  
IN HAVING A SHOW  
TOAST.

I DO KNOW  
HOW IT FEELS TO  
WANT A DRINK,  
THOUGH.



TAKARA.



ANXIOUS AND  
UNHAPPY WITH  
THINGS.

WHEN I'M  
ANXIOUS.

YOU DO?



PRESENTS  
MORE WOEFUL  
PAGEANTS  
THAN

THE SCENE  
WHEREIN WE  
PLAY IN.

THOU  
SEEST WE ARE  
NOT ALL ALONE  
UNHAPPY.



THEY  
HAVE THEIR  
EXITS

ALL THE  
WORLD'S A  
STAGE...

AND ALL  
THE MEN AND  
WOMEN MERELY  
PLAYERS:

AND THEIR  
ENTRANCES,



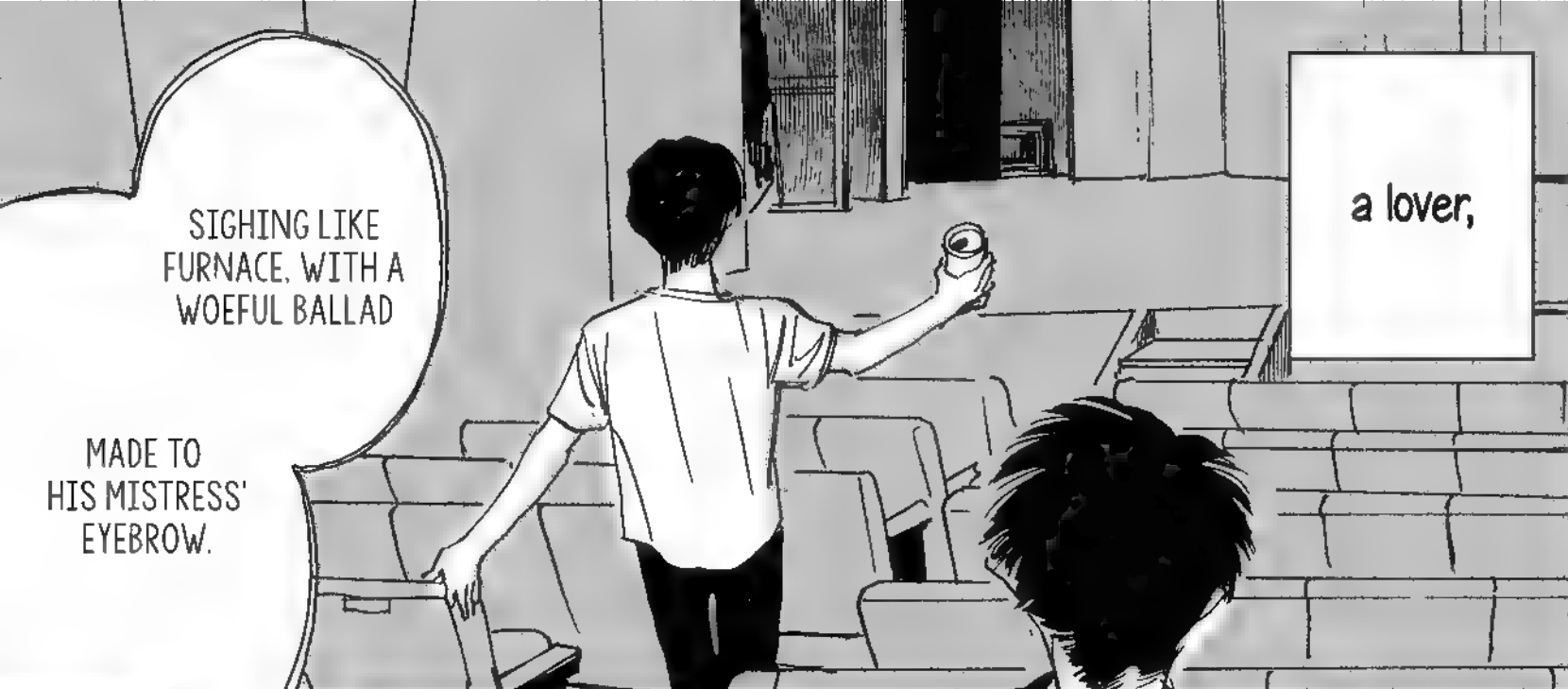
AND ONE MAN  
IN HIS TIME PLAYS  
MANY PARTS

Shakespeare's  
"As You Like It"  
tells the tale of  
life in seven acts.

An  
infant,

a  
school-  
boy,

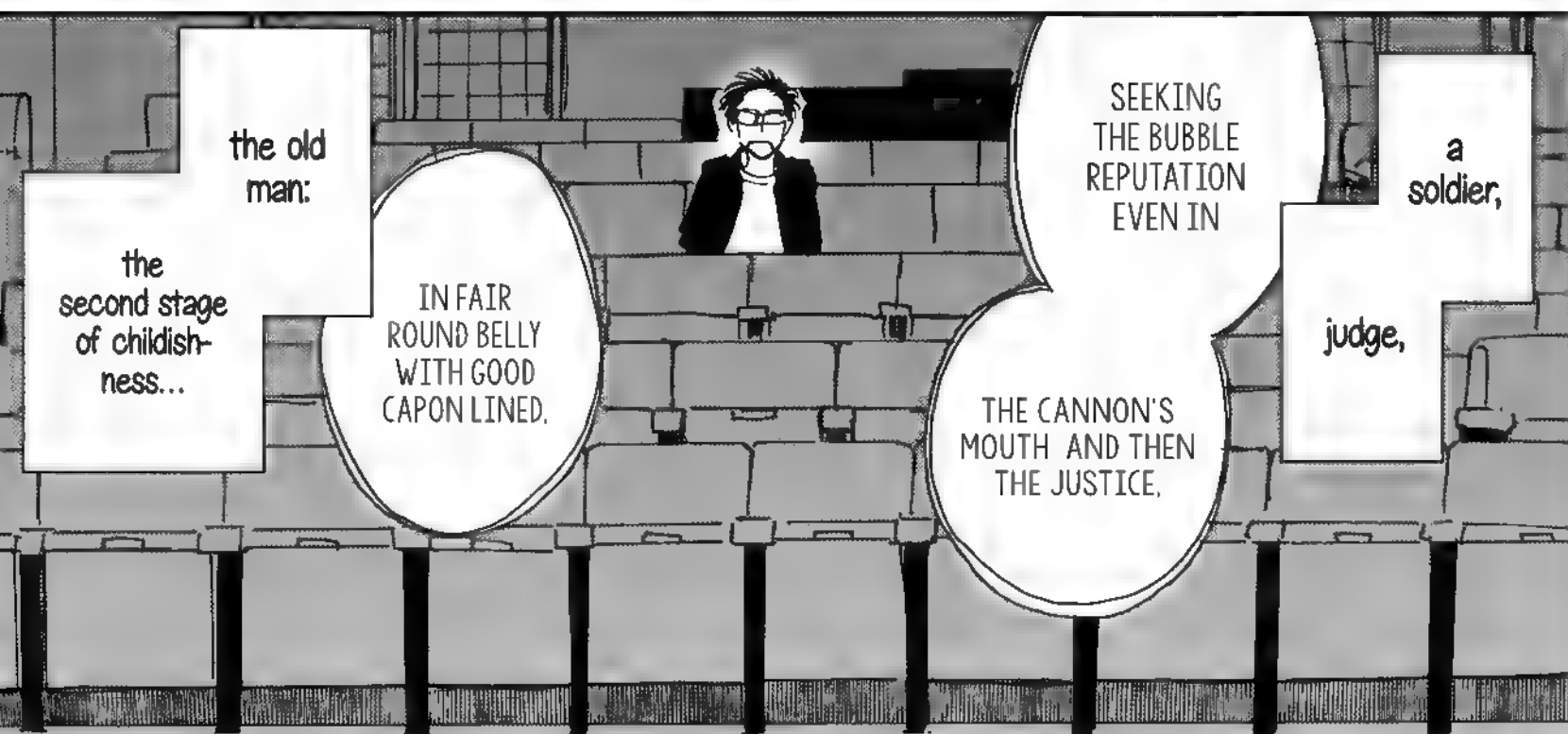
HIS ACTS  
BEING SEVEN  
AGES.



SIGHING LIKE  
FURNACE, WITH A  
WOEFUL BALLAD

MADE TO  
HIS MISTRESS'  
EYEBROW.

a lover,



the old  
man:

the  
second stage  
of childish-  
ness...

IN FAIR  
ROUND BELLY  
WITH GOOD  
CAPON LINED.

SEEKING  
THE BUBBLE  
REPUTATION  
EVEN IN

a  
soldier,

judge,

THE CANNON'S  
MOUTH AND THEN  
THE JUSTICE,



MERE  
OBLIVION.

WITH EYES  
SEVERE AND BEARD  
OF FORMAL CUT.

SANS  
TEETH, SANS EYES,  
SANS TASTE, SANS  
EVERYTHING...





Takara,  
you are

I WANT  
TO SEE YOUR  
JAQUES!



WHAT ACT  
DO YOU  
THINK

Cruel



DO YOU  
SEEK THE BUBBLE  
REPUTATION?

THEY  
WERE MORE  
LIKE SOLDIERS—  
WORKERS, I  
MEAN.

SO IN  
THEIR 30S,  
JUST LIKE  
US.



AAHH...  
SOLDIER!

SHAKESPEARE  
AND JAQUES  
WERE AT?

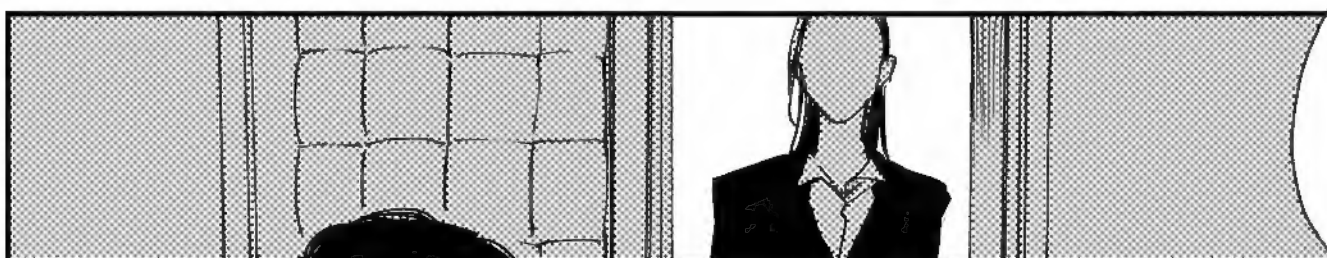
IN TERMS  
OF AGE!

30S?





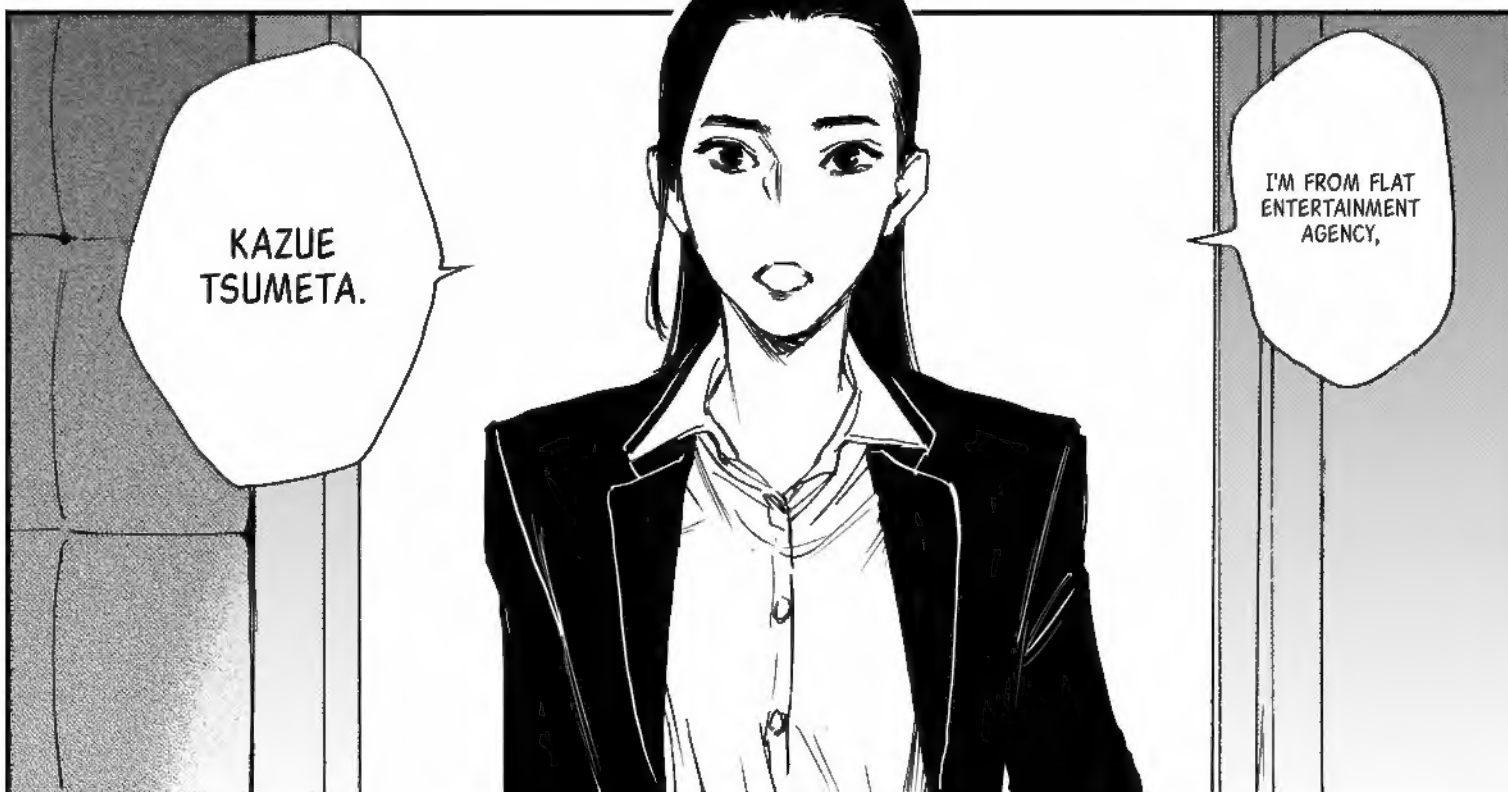
And then  
you and I



APOLOGIES IF  
I INTERRUPTED  
SOMETHING.



HM?



KAZUE  
TSUMETA.

I'M FROM FLAT  
ENTERTAINMENT  
AGENCY,

Will be able to talk as equals.



# Credits

"All the world's a stage,  
and the men and women  
merely players. They have  
their exits and their  
entrances."

*Shakespeare  
"As You Like It"*

**TL** Yabaibunni

**PR** Comrade

**RD** Bun  
Anon

**TS** Yabaibunni

**QC** Xinqi

Psst... Yeboi Translations is  
affiliated with HaruParty's  
Discord. To get early alerts,  
discuss the latest release,  
or get sneak peeks, join us  
at [Discord.gg/OhRDxhv](https://discord.gg/OhRDxhv).

